

# Gen

## Chapter 32

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּעֲקֹב	הַלְּכָה	לְדִרְכּוֹ	וַיַּפְנִיעַ	בּוֹ	מֶלֶאכִי	אֱלֹהִים:
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4266</a>

1

| Yakup yoluna devam ederken, Tanrı'nın melekleriyle karşılaştı; ve onlarla konuşmaya başladı.

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	הַלְּכָה	לְדִרְכּוֹ	וַיַּפְנִיעַ	בּוֹ	מֶלֶאכִי	אֱלֹהִים:
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4266</a>

2

בָּ

| Onlarla konuşmaya başladı; ve yakup yoluna devam etti. Tanrı'ya ordugahı bulmak için oraya gitti. Mahanayim adıyla adı verdi.

וַיַּשְׁלַׁח	יַעֲקֹב	מֶלֶאכִים	לְפָנָיו	אֱלֹהִים:	עַשְׂוֵה	אָמֵן	אָמַר	אָדָם	שָׁמֶן	וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה:
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4266</a>

3

| Yakup Edom toprakları nda, Seir ile kesinde yaşıyordu; abeyi Esava ile de oğlunu hâberciler gitti; ona haber verdi.

וַיַּצְאֵן	וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה:										
<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4266</a>

4

| Onlara bir buyruğu verdi: Efendim Esava ile de oğlunu hâber verdi: Kulun Yakup diyor ki, imdiye kadar Lavan'ın yanına konuk olarak kaldım.

וְיַהִי	לִ	אַתֶּם	וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H113</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5650</a>

בְּעִינֵיךְ:

5

| &#214;k&#252;zlere, e&#351;eklere, davranışlara, erkek ve kadınlarla, kâbelere sahip oldum. Efendimi hoşnut etmek için haber verdim.

וְיַשְׁבֶּה	הַמֶּלֶאכִים	אָלָה	יַעֲקֹב	לְאָמֵר	צָאן	וְעַבְדָּה	לְעַשְׁׂוֹת	כָּה	הַאֲמֹרָן	לְעַשְׁׂוֹת	כָּה	אָמֵן	עַמְּךָ	לְבָנָן
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H113</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1961</a>

6

לְקָרְאָתָךְ  
מְאֹתָהָר  
אִישׁ  
עַמְּךָ  
וְאֶבֶעֶת  
לְמִלְאָכִים  
אָלָה  
יַעֲקֹב  
לְאָמֵר  
צָאן  
וְעַבְדָּה  
לְעַשְׁׂוֹת  
כָּה  
הַאֲמֹרָן  
לְעַשְׁׂוֹת  
כָּה  
אָמֵן  
עַמְּךָ  
לְבָנָן

[H0376](#) [H3967](#) [H0702](#) [H7125](#)

Yalvar'ın, beni ayebevim Esavdan koru. Gelip bana, okullarla annelerine saldırmamadan korkuyorum.

מספר	לא-	אשר	הום	כחול	זרעך	את-	ושמתי	ענך	איטיב	הייטב	אמרת	ואתת
	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2344</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H0559</a>	

מרב:

[H7230](#)

&#8249;Seni kesinlikle ba&#351;ar&#305;I&#305; k&#305;laca&#287;&#305;m, soyunu denizin kumu gibi say&#305;lamayacak kadar &#231;o&#287;altaca&#287;&#305;m&#8250; diye s&#246;z vermi&#351;tin bana.&#8250;:&#8250;

אֲחִיו	לְעִשּׂוֹ	מִנְחָה	בִּידּוֹ	הַכָּא	מָנוֹז	וַיְקַח	הַתְּהָא	כְּלִילָה	שֵׁם	וַיְלִזּוֹ	13
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H8033</a>		

Yakup geceyi orada ge&#231;irdi. Birlikte getirdi&#287;i hayvanlardan a&#287;abeyi Esava arma&#287;an olarak iki y&#252;z ke&#231;i, yirmi teke, iki y&#252;z koyun, yirmi ko&#231;; yavrular&#305;yla birlikte otuz di&#351;i deve, k&#305;rk inek, on bo&#287;a, yirmi di&#351;i, on erkek e&#351;ek ay&#305;rd&#305;;

עָזִים	מְאֹתִים	וְתִשְׁוִים	עֲשָׂרִים	רְחָלִים	מְאֹתִים	וְאַלִם	עֲשָׂרִים:	—	—	—	14		
							<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7353</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8495</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H5795</a>

גָּמְלִים	מִינִיקּוֹת	וּבְנִים	שְׁלָשִׁים	כְּרוֹת	וּפְרִים	עֲשָׂרִים	אַתָּה	עֲשָׂרִים	וְעִירִים	עֲשָׂרִים	גָּמְלִים	15
<a href="#">H5895</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H7970</a>			<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H1581</a>	

עשָׂרָה:

[H6235](#)

וַיַּתְּנָ	בִּידּ	עֲבָדִי	עֲבָדִי	לְבָבָוּ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	אֶת-	וְרַנְחָ	לְפָנָי	לְפָנָי	וְרַנְחָ	16
<a href="#">H7305</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H5739</a>	<a href="#">H5739</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>	

בּין עֲדָר:

[H5739](#)[H0996](#)[H5739](#)[H0996](#)

Bunlar&#305; ayr&#305; s&#252;r&#252;ler halinde k&#246;lelerine teslim ederek, &#8249;&#8249;&#214;n&#252;mden gidin, s&#252;r&#252;ler aras&#305;nda bo&#351;luk b&#305;rak&#305;n&#252;deki bu hayvanlar kimin?&#8250; diye sorarsa,

וַיַּצְאָ	אֲקָה	לִמְיָר	לִאמְר	וְשַׁאֲלָד	אָחִי	עִשּׂוֹ	יְפֵנְשָׁךְ	כִּי	לִאמְר	הַרְאָשָׁזָן	אֶת-	וַיַּצְאָ	17
	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H6298</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	

וְאֵנָה לְבָנִיךְ:

[H6440](#)[H0428](#)[H4310](#)[H3212](#)[H0575](#)

Birinci k&#246;leye buyruk verdi: &#8249;&#8249;A&#287;abeyim Esavla

kar&#351;&#305;la&#351;t&#305;&#287;&#305;nda, &#8249;Sahibin kim, nereye gidiyorsun?

&#214;n&#252;ndeki bu hayvanlar kimin?&#8250; diye sorarsa,

וְאִמְרָת	לְעִמְקָה	לְעִמְקָה	מִנְחָה	לְעִמְקָה	דָּיוֹ	שְׁלֹחָה	מִנְחָה	וְהַנְּהָה	גָּמְרָה	וְהַנְּהָה	וְהַנְּהָה	וְהַנְּהָה	18
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0559</a>		

&#8249;Kulun Yakupun&#8250; diyeceksin, &#8249;Efendisi Esava arma&#287;an olarak g&#246;nderiyor. Kendisi de arkam&#305;zdan geliyor.&#8250; &#8250; &#8250;

וינו	גַם	אַתְּ	הַשְׁנִי	גַם	אַתְּ	הַשְׁלִישִׁי	גַם	אַתְּ	כָּל-	הַלְלִים	אַחֲרִי
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6680</a>	
		אַתְּ:	בְּמַעַכְתָּם	עָשָׂו	אַל-	תְּרֵבָרִין	תִּוְתֵּחַ	כְּדָבָר	לְאָמֵר	הַעֲדָרִים	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5739</a>	

&#304;kinci ve &#252;&#231;&#252;nc&#252;k&#246;leye, s&#252;r&#252;lerin pe&#351;inden giden herkese  
ayn&#305; buyru&#287;u verdi: &#8249;&#8249;Esavla  
kar&#351;&#305;la&#351;t&#305;&#287;&#305;n&#305;zda ayn&#305; &#351;eyleri s&#246;yleyeceksiniz.

ההילך	בגנזה	פָּנִי	אַכְפָּרָה	אָמֵר	כִּיר	אַחֲרֵינוּ	יַעֲלֵב	עַבְרָה	הַנְּתָה	נָם	וְאַמְרָתָם	20
<u>H1980</u>	<u>H4503</u>	<u>H6440</u>	—	<u>H0559</u>	—	—	<u>H3290</u>	<u>H5650</u>	<u>H2009</u>	<u>H1571</u>	<u>H0559</u>	—
			פָּנִי:		וַיֹּשֶׁא	אָוְלִי	פָּנִי	אַרְאָה	כָּן	וְאַחֲרֵיךְ	לְפָנִי	—
					<u>H6440</u>	<u>H5375</u>	<u>H0194</u>	<u>H6440</u>	<u>H7200</u>		<u>H6440</u>	—

&#8249;Kulun Yakup arkam&#305;zdan geliyor&#8250; diyeceksiniz.&#8250;&#8250;  
&#8249;&#8249;&#214;nden g&#246;nderece&#287;im arma&#287;anla onu yat&#305;&#351;t&#305;r&#305;r,  
sonra kendisini g&#246;r&#252;r&#252;m. Belki beni ba&#287;&#305;&#351;lar&#8250;&#8250; diye  
d&#252;&#351;&#252;n&#252;yordu.

Bylece armağanından giderip geceyi konakladı ve yerde queşti.

Yakup o gece kalkt; iki kar; s; n; iki cariyesini, on bir o;lunu yan; na al; p Yabbuk Irma; s; n; s; yerinden kar; ya qe; ti.

לו:	אֲשֶׁר-	אַת-	וַיַּעֲבֹר	הַפְּנִיל	אַת-	וַיַּעֲבֹרֶם	וַיַּעֲבֹרֶם	וַיַּקְרֹב	23
—	H0853	—	—	—	—	H0853	—	H3947	—

Onlar 305: qe 231:irdikten sonra sahip oldu 287:u her 351:evi de kar 351:305:va qe 231:irdi.

השחר:	עלות	עד	עמו	איש	ויאכק	לכדו	יעקב	ויתר	24
—	H7837	H5927	H5704	—	H0376	H0079	H0905	H3290	H3498

Bylece Yakup arkada yalnız kaldı. Bir adam günde aya 500 ncaya kadar onunla gidecekti.

Yakupu yenemeyece<sup>287</sup>;ini anlay<sup>288</sup>;nca, onun uyluk kemi<sup>289</sup>;inin ba<sup>290</sup>;&#305;na  
&#231;arpt<sup>291</sup>;&#305;.&#231;yle ki, g<sup>292</sup>;re&#351;irken Yakupun uyluk kemi<sup>293</sup>;i &#231;&#305;kt<sup>294</sup>;&#305;..

Adam, &#8249;&#8249;B&#305;rak beni, g&#252;n a&#287;ar&#305;yor&#8250;&#8250; dedi. Yakup, &#8249;&#8249;Beni kutsamad&#305;k&#231;a seni b&#305;rakmam&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;.

יְעַקֹּב:	וַיֹּאמֶר	שָׁמָד	מַה-	אָלֵין	וַיֹּאמֶר	27
—	—	—	—	—	—	—
H3290	H0559	H8034	H4100	H0413	H0559	

Adam, &#8249;&#8249;Art&#305;k sana Yakup de&#287;il, &#304;srail denecek&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;&#199;&#252;nk&#252; Tanr&#305;yla, insanlarla q&#252;re&#351;ip yendin.&#8250;&#8250;

וַיַּבְרֹךְ	לְשָׁמֵי	תְּשִׁאָל	זֶה	לִמְהָ	וַיֹּאמֶר	שָׁמֵךְ	נָא	הַנִּידָּה	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁאָל	29
H1288	H8034	H7592	H2088	H4100	H0559	H8034	H4994	H5046	H0559	H3290	H7592	

Yakup, Lâfetler adınsız sâiler misin? diye sordu. Ama adam, Neden adınsız soruyorsun? dedi. Sonra Yakupu kutsadı:

וְתַגְנִצֵּל	פָּנִים	אֶל-	פְּנִים	כְּנִים	אֱלֹהִים	רְאִיתִי	כִּי-	פְּנִיאָל	הַמִּקְומָם	שֶׁם	יְעַקֹּב	וַיַּקְרֵא	30
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H6439</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H7121</a>	

Yakup, &#8249;&#8249;Tanrı yla yzyg; ze gür; r; t; m, ama can; m  
ba; &#351; land; &#351; lara; &#8250;&#8250; diveder oraya Peniel ad; &#351; p; &#351; verdi

יְרָכוֹ:	עַלְּ	צָלָע	וְהַוָּא	פְנוּאָל	אַתְּ	עַבְרָ	כָאָשָׁר	הַשְׁמָשָׁ	לֹו	וַיַּרְחָ	31
U3409	—	U6760	U1021	U6420	U9853	—	—	U8121	—	U3224	—

Yakup Penielden ayr&#305;ı&#305;rken g&#252;ne&#351; do&#287;du. Uylu&#287;undan  
&#246;t&#252;r&#252; aks&#305;yordu.

תִּירְךָ	כָּרְךָ	עַלְ-	אָשָׁר	הַנִּשָּׁה	נִידָּה	אָתָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִאָכְלֵוּ	לֹא-	פָּנִים	עַל-	32
<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3709</a>			<a href="#">H5384</a>	<a href="#">H1517</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>			
			הַנִּשָּׁה:										
				<a href="#">H5384</a>	<a href="#">H1517</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>

Bu nedenle &#304;srailliler bug&#252;n bile uyluk kemi&#287;inin &#252;zerindeki siniri yemezler.  
&#199;&#252;nk&#252; Yakup'un uyluk kemi&#287;inin ba&#351;ndaki sinire  
&#231;arp&#305;lm&#305;;&#351;t;&#305;;